

# SUWA CITY FOREIGN RESIDENTS CONSULTATION SERVICE

Please use the following method below for consultation starting **April 2021**.

① Consultation method: Remote Consultation thru telephone, email, etc.

- **Telephone number: 090-1473-8423**
- **Email: [kawanishi-kenji@putz-network.com](mailto:kawanishi-kenji@putz-network.com)**
- Others: Contact us by phone or email to inquire about other ways.



② Consultation accepting time:

- **Every Monday to Friday** (except public holidays, new year holidays)
- **From 9:00am~5:00pm**

(Inquiry calls received after office hours will be answered on the next business day .)

※ As a general rule, consultation will be received on a first come, first served basis, but there are times that the situation may change. We request your understanding.

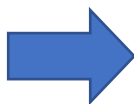
③ Correspondence language: **Portuguese language**

※ For those who need an assistance of other language aside from Portuguese, you can contact Nagano Prefecture Intercultural Consultation Center (026-219-3068) or contact the Consultant.

④ Consultant: **Kawanishi Kenji** (PUTZ Network Co., Ltd.)

⑤ The following procedure:

To contact us, follow the above method and make a consultation reservation.



After the consultation reservation is approve, the Consultant will contact you, so please wait.

⑥ Important Notice:

- In case the phone doesn't connect or line is busy, please wait for a while and then try again or contact us by e-mail.
- The missed call does not make an appointment reservation official. Get in touch via e-mail or others to ensure your reservation is made.
- As a general rule, reservations are valid only on that day you made a contact to us.
- After the reservation is confirmed, the Consultant will contact you back. If the Consultant can't reach you, after trying several times the Consultant may proceed to the next reservation. To avoid waiting too long, please wait in the situation that you can answer the call anytime from the Consultant.
- The consultation is free. However, separate fees will be charged in case of consultations by non-residents, including non-residents foreigners in Suwa City (Matters related to Suwa City hall do not fall under this rule.) face to face consultations or request for an assistant, request for translations of different kind of documents.
  - ※As a general rule, the requestor will be responsible of the separate charge fee.
  - However, in some cases in which Suwa City recognize that it is highly public affairs, disregard this rule.
  - (Rest assured that no costs will be incurred without notice.)

# 諏訪市外国籍市民相談窓口

令和3年4月から下記の方法で相談を行いますのでご利用ください。

①相談方法：電話、メール等による遠隔相談

- ・電話番号：090-1473-8423
- ・メール：[kawanishi-kenji@putz-network.com](mailto:kawanishi-kenji@putz-network.com)
- ・その他：上記連絡先よりご相談ください。

②相談受付時間：

- ・毎週、月曜日～金曜日（祝日・年末年始を除く）
  - ・午前9時～午後5時（受付時間外相談は、翌日対応になります。）
- ※ご相談は、原則として受付順ですが、順番が前後する場合があります。あらかじめご了承ください。

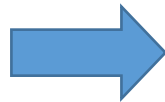
③対応言語：ポルトガル語

※ポルトガル語以外の言語でのご相談を希望される場合は、長野県多文化共生相談センター（026-219-3068）または相談員にお問い合わせください。

④相談員：川西ケンジ（株）PUTZ Network プツ・ネットワーク

⑤ご利用の流れ：

上記の連絡方法より連絡し、  
相談予約をしてください。



相談の予約が完了後、相談員から  
ご連絡しますのでお待ちください。



⑥留意事項：

- ・電話が繋がらない時は、しばらく時間を置いてからかけ直すか、メール等でご連絡ください。
- ・着信履歴のみの場合は相談予約が成立しないため、メール等でご連絡ください。
- ・予約は、原則として当日受付になります。
- ・ご予約された方には、相談員から折り返し連絡いたします。折り返し連絡が繋がらない場合は、数回試した後に次の予約の方を先に対応することになりますので、折り返し連絡に対応可能な状態でお待ちください。
- ・相談は無料です。ただし、外国籍市民を含む市民以外からのご相談（諏訪市役所に関わる内容の場合は、その限りではない。）、面談及び付き添い、各種書類等の翻訳などを希望する場合は、別途費用がかかります。※別途費用は、原則として自己負担になります。ただし、公共性が高いと諏訪市が認めた場合は、この限りではありません。（予告なく費用が発生することはありませんのでご安心ください。）